

Les nouvelles du jumelage Saint-Martin-de-Crau - Markgröningen



Lettre d'information n° 18 – Janvier 2015

Séjour des correspondants allemands à Saint-Martin-de-Crau

Du 12 au 18 février 2014, les élèves germanistes de 4^{ème} 2 et quelques élèves de 3^{ème} 2 et 3^{ème} 3 ont reçu leurs correspondants allemands de la Realschule de Markgröningen, accompagnés par Monsieur Ralf Seibold et Madame Simone Braun, leurs professeurs de français.

Les 19 jeunes Allemands ont ainsi pu découvrir notre région par une visite des Baux-de-Provence, d'Arles et d'Avignon, puis, pendant le week-end, par les sorties et activités organisées par les familles françaises.

Les jeunes Realschüler ont également pu participer à la vie du Collège et assister à des cours le jeudi matin, répartis dans différentes classes de 4^{ème} et 3^{ème} avant d'être reçus

en Mairie par Madame Josette Delénat, conseillère municipale, représentant Monsieur le Maire, en présence de Michèle Clavel, présidente du Club de Jumelage de Saint-Martin-de-Crau et de Madame Anne-Marie Peyre, professeur d'allemand au Collège, organisatrice de l'échange. Monsieur Seibold et Madame Delénat ont à cette occasion rappelé dans leurs discours l'importance des liens qui unissent nos deux municipalités et souligné le rôle essentiel de ces échanges entre jeunes de nos deux pays pour l'avenir de l'Europe et l'amitié franco-allemande.

Le séjour s'est déroulé dans une excellente ambiance entre les deux groupes et une grande convivialité, grâce aussi à l'engagement et la motivation des familles françaises. Tous ont été ravis de cette première rencontre et attendent avec impatience le séjour des Français à Markgröningen.



Séjour des collégiens français à Markgröningen

Comme promis après le séjour des correspondants allemands à Saint-Martin du 12 au 18 février, les collégiens français ont pu découvrir Markgröningen un mois plus tard, du 19 au 25 mars 2014.

Accompagnés de Madame Peyre, leur professeur d'allemand, et de Madame Pruchnowski, leur professeur d'anglais, ils ont pu participer à la vie de la Realschule, accueillis par Monsieur Espenschied, le directeur, dès le jeudi matin, assister à quelques cours et même faire du sport avec leurs correspondants et leur professeur de sport, Monsieur Meyer -Brehm.

Après la réception à la Mairie par M. Kürner, les Français sont allés à la ville voisine de Vaihingen, à la boulangerie Katz où ils ont pu confectionner eux-mêmes les célèbres bretzels et, bien sûr, en déguster !



Le vendredi 21, direction Ulm, par un temps magnifique, pour visiter la ville, voir les jolies maisons des bords du Danube et, pour les plus courageux, monter dans la tour de la plus haute cathédrale d'Europe. Le samedi 22 mars, nous sommes allés à Stuttgart visiter la Maison du Baden-Württemberg, le musée Daimler et flâner en ville.

Après le week-end en famille, nous avons passé la journée du lundi à la Realschule et terminé ce très agréable séjour par un repas convivial préparé par les parents des correspondants allemands. Retour le mardi 25, avec plein de beaux souvenirs de moments partagés, de découvertes qui ont donné à tous l'envie de se revoir et de rapprocher encore nos deux villes.

Le jumelage Saint-Martin-de-Crau – Markgröningen a fêté ses 25 ans



Exposition philatélie avril 2014
Markgröningen



Accueil en mairie de St-Martin
par M. le Maire et les élus



Artisanat présenté par les
Landfrauen sous la Grande Halle



Ouverture des festivités sous la
Grande Halle par La Malle aux Arts



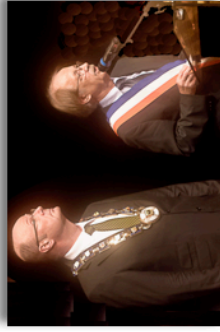
Sous la Grande Halle, défilé
des Majorettes de la Fasnet-Gilde



Ouverture des festivités sous la
Grande Halle - Le public



Ouverture des festivités sous la Grande
Halle - Le Handharmonika-Club



Au Galet - Discours de nos maires
MM. Kürner et Vulpian



Au Galet - Présentation par nos
présidentes Mimes Riensenberg et Ciavel



Au Galet
les délégations officielles



Au Galet - La chorégraphie des
Majorettes de la Fasnet-Gilde



Au Galet - Danse provençale
par Li Coudelet Dansaire



Au Galet - Harpiste
de l'Ecole de Musique



Au Galet - Concert par le
Handharmonika-Club de Markgröningen



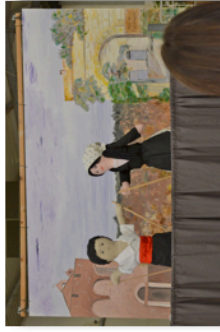
Au Galet
les Majorettes de la Fasnet-Gilde



Remerciements de
Madame Riensenberg



Préparation de l'apéritif-dinatoire
par les Landfrauen



Au foirail
spectacle de marionnettes



Exposition philatélie à St-Martin
Inauguration par les présidents



Exposition philatélie à St-Martin
M. le Dr-Prade et Mme Riensenberg

Quand des bergères rencontrent des bergers ...



Cette année une vingtaine de bergères de Saint-Martin et des environs, sous la houlette de Mmes Lemercier et Bouya, Adjointe au Maire, ont participé au Schäferlauf.

Le vendredi elles ont assisté au concours de conduite de troupeaux

et ont pu avoir des contacts avec leurs homologues allemands. Le groupe a eu l'honneur d'ouvrir le Festzug. Elles étaient revêtues de leurs capes brunes et agitaient des sonnailles. Grand succès et ovations ! Bien sûr elles étaient toutes au Stoppelfeld pour assister à la Course des Bergers et des Bergères (Schäferlauf), et à la Danse des Bergers (Schäfertanz) qui les ont beaucoup impressionnées. Elles garderont aussi le souvenir du retour sous la pluie : il pleut bergères !

Que nos amis de Markgröningen soient remerciés d'avoir su improviser cette visite avec efficacité. Quant à nos bergères, elles ont déclaré : "Nous reviendrons, mais cette fois avec nos deux mille moutons !"

Marché de Noël à Saint-Martin-de-Crau

Au fil des ans le Marché de Noël est devenu une institution à Saint-Martin-de-Crau. Comme chaque année le Club de Jumelage y avait son stand. Occasion de nous faire connaître et d'échanger autour du traditionnel Glühwein. Malheureusement la douceur de la température ne permettait pas d'en apprécier pleinement les bienfaits revigorants par grand froid. Nous tâcherons de faire mieux une prochaine fois !



Assemblée générale et repas annuels



L'assemblée générale statutaire de notre association s'est tenue le 19 décembre à la Salle Aquí Sian Ben.

Ce fut l'occasion de faire le point sur la santé du jumelage à travers les différents comptes rendus.

L'année 2014 a été un

très bon cru et l'année 2015 s'annonce aussi riche.

La réunion s'est poursuivie par un repas très DJ réunissant une quarantaine de convives et arrosé par des vins des coteaux de Markgröningen.



Nouveau : notre site Internet
www.jum-smc-mkg.e-monsite.com

En bref

février 2014

- La Deutschemobil dans nos écoles primaires
- Visite des collégiens allemands à Saint-Martin-de-Crau

mars 2014

- Les collégiens saint-martinois se déplacent en Allemagne

avril 2014

- L'Amicale Crau Philatélie expose à Markgröningen

mai 2014

- Une délégation allemande à la Fête du printemps

juin 2014

- Remise de récompenses aux collégiens saint-martinois

août 2014

- Nos bergères participent au Schäferlauf à Markgröningen

octobre 2014

- 25^{ème} anniversaire du jumelage à Saint-Martin-de-Crau
- Exposition avec les philatélistes de Markgröninge

décembre 2014

- Marchés de Noël
- Assemblée générale et dîner

mai 2015

- Echanges des chorales et des groupes de musiciens

juin 2015

- Les pompiers de Markgröningen à St-Martin-de-Crau

juillet 2015

- Chorona de Markgröningen en visite à Saint-Martin-de-Crau
- Exposition de sculptures à Markgröningen